



Classical English Songs

经典

英文歌曲



左小玉 张建军/选编



南海出版公司



经典英文歌曲

Classical English Songs

○左小玉 张建军/选编



南海出版公司

2003·海口

图书在版编目(CIP)数据

经典英文歌曲/左小玉, 张建军选编. —海口: 南海出版公司, 2003.4

(世纪经典歌库)

ISBN 7-5442-2433-3

I. 经... II. ①左...②张... III. 英语—歌曲—世界—选集 IV. J652

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第018441号

声 明

此书词曲作者与译配者稿酬已存入中国音乐著作权协会。

电话: (010)65232656 转 532 联系人: 陈先生

JINGDIAN YINGWEN GEQU

经典英文歌曲

选 编 左小玉 张建军

责任编辑 张爱国 张建军

封面设计 翟树成

出版发行 南海出版公司 电话: (0898) 65350227

社 址 海口市蓝天路友利同大厦B座3楼 邮编: 570203

电子信箱 nhcbgs@0898.net

经 销 新华书店

排 版 宏宇电脑服务中心

印 刷 北京金马印刷厂

开 本 850 × 1168 毫米 1/32

印 张 12

字 数 200千字

版 次 2003年4月第1版 2003年4月第1次印刷

书 号 ISBN 7-5442-2433-3

定 价 19.80元

南海版图书 版权所有 盗版必究



目 录



十大英文金曲

Do-Re-Mi 多 - 来 - 咪	(1)
Lemon Tree 柠檬树	(5)
Let It Be 顺其自然	(8)
Memory 记忆	(11)
One Day When We Were Young 当我们年轻时	(15)
Raindrops Keep Falling on My Head 雨点往我头上掉	(17)
Sunshine on My Shoulders 阳光照在我肩上	(20)
The Sound of Silence 寂静之声	(23)
Yesterday 昨天	(27)
Yesterday Once More 昨日重温	(29)



十大爱情金曲

All for the Love of a Girl 一切为了爱	(32)
Endless Love 无尽的爱	(34)
(Everything I Do,) I Do It for You 一切都为你	(38)

I Don't Like to Sleep Alone 孤枕难眠	(41)
I Will Always Love You 我会永远爱你	(44)
Love Is Blue 蓝色的爱	(47)
Right Here Waiting 此情可待	(49)
Sailing 远航	(53)
Sealed with a Kiss 以吻封缄	(55)
Unchained Melody 永恒的旋律	(57)



流行金曲

ABBA 阿巴乐队

I Have a Dream 我有一个梦想	(60)
-----------------------------	------

Barbra Streisand 芭芭拉·史翠珊

Somewhere 有一个地方	(62)
The Way We Were 往日情深	(64)

Bob Dylan 鲍勃·迪伦

Blowing in the Wind 随风飘荡	(67)
--------------------------------	------

Debbie Gibson 黛比·吉布森

Lost in Your Eyes 迷失在你眼中	(69)
--------------------------------	------

Eagles 老鹰乐队

Hotel California 加利福尼亚旅馆	(74)
--------------------------------	------

Elton John 艾尔顿·约翰

Candle in the Wind 风中之烛	(81)
-------------------------------	------

Elvis Presley 埃尔维斯·普莱斯利

Are You Lonesome Tonight 今晚你寂寞吗	(85)
Can't Help Falling in Love 情不自禁	(87)

Heartbreak Hotel 伤心旅店	(89)
John Denver 约翰·丹佛	
Take Me Home, Country Roads 乡村路,带我回家	(92)
Julio Iglesias & Dolly Parton 胡里奥·伊格雷西亚斯和桃莉·帕顿	
When You Tell Me That You Love Me 当你说爱我时	(94)
Mariah Carey 玛丽娅·凯丽	
Hero 英雄	(99)
Micheal Jackson 迈克尔·杰克逊	
Beat It 走开	(104)
You Are Not Alone 你并不孤独	(107)
Madonna 麦当娜	
La Isla Bonita 风光明媚的岛	(111)
Material Girl 享乐女孩	(117)
Nirvana 涅槃乐队	
Smells Like Teen Spirits 闻起来像青春的气息	(121)
Paul Simon & Gartfunkel 保罗·西蒙和加芬克尔	
Bridge over Troubled Water 忧愁河上的金桥	(124)
Phil Collins 菲尔·柯林斯	
Another Day in Paradise 天堂里的另一天	(128)
Shania Twain 仙妮娅·唐恩	
You're Still the One 你是我的惟一	(136)
Sinead O'Connor 西尼达·奥康纳	
Nothing Compares to You 你无与伦比	(139)
Stevie Wonder 史蒂维·旺德	
You Are the Sunshine of My Life 你是我生命中的阳光	(145)

Sting 斯汀

Every Breath You Take 你的每一次呼吸 (147)

The Rolling Stones 滚石乐队

As Tears Go By 泪流满面 (151)

Miss You 想你 (154)

Tracy Chapman 翠西·查普曼

Give Me One Reason 给我一个理由 (158)

U2 乐队

With or without You 是否与你同在 (163)

Wham 威猛乐队

Careless Whisper 无心的话语 (166)



电 影 金 曲

A Time for Us 总有一天 (《罗密欧与朱丽叶》) (169)

Beautiful Blue Danube 蓝色多瑙河 (《翠堤春晓》) (171)

Can You Read My Mind 你能否读懂我的心 (《超人》) (173)

Disco Mickey Mouse 米老鼠迪斯科 (《米老鼠和唐老鸭》) (176)

Edelweiss 雪绒花 (《音乐之声》) (180)

For Your Eyes Only 你的眼神 (《最高机密》) (181)

I Just Called to Say I Love You 电话诉衷情 (《红衣女郎》) ... (184)

Love Me Tender 温柔地爱 (《兄弟情仇》) (187)

Love Story 爱情故事 (《爱情故事》) (189)

My Heart Will Go On 我心永恒 (《泰坦尼克号》) (192)

Moon River 月亮河 (《蒂芬尼的早餐》) (195)

One Way Ticket 单程车票 (《单程车票》) (197)

Over the Rainbow 飞越彩虹 (《绿野仙踪》) (201)

Say You, Say Me 说我,说你 (《白夜逃亡》)	(203)
Scarborough Fair 斯卡博罗市场 (《毕业生》)	(206)
Smoke Gets in Your Eyes 烟雾迷住了你的眼 (《罗贝塔》)	(208)
Somewhere, My Love 重逢有日 (《日瓦戈医生》)	(211)
Speak Softly, Love 柔声倾诉 (《教父》)	(214)
The Sound of Music 音乐之声 (《音乐之声》)	(216)
Whatever Will Be, Will Be 一切随缘 (《知情人》)	(219)
Wind beneath My Wings 翼下的风 (《海难》)	(221)
You Must Love Me 你一定要爱我 (《庇隆夫人》)	(225)



经典老歌

As Time Goes By 时光消逝	(227)
Come Back to Sorrento 重归苏莲托	(229)
Drink to Me Only with Thine Eyes 你用秋波向我敬酒	(232)
Eton Boat Song 伊顿船歌	(233)
Hand in Hand 手拉手	(236)
I Can't Stop Loving You 无法停止爱你	(238)
I'll See You in My Dreams 梦中相见	(240)
Jambalaya 真不赖呀	(243)
Kiss Me Good-bye 吻别	(245)
Long, Long Ago 很久以前	(248)
Mona Lisa 蒙娜丽莎	(250)
Moonlight on the Colorado 科罗拉多河上的月光	(252)
More Than I Can Say 无法表白	(254)
Oh! Carol 哦,卡罗	(256)
Only You 只有你	(258)
Rhythm of the Rain 雨之旋律	(260)

Rivers of Babylon 巴比伦河	(262)
Sad Movies 悲伤的电影	(265)
September in the Rain 九月秋雨	(269)
Silver Threads among the Gold 金发银丝永相爱	(271)
She Drives Me Crazy 她使我迷恋	(273)
Star Dust 爱如梦幻	(277)
The Cup of Life 生命之杯	(281)
The Last Waltz 最后的华尔兹	(285)
The Shadow of Your Smile 你的笑影	(289)
The Straw Hat 草帽歌	(291)
The Yellow Ribbon on an Old Oak Tree 老橡树上的黄丝带 ...	(293)
Top of the World 世界之顶	(298)
We Are the World 四海一家	(300)
When I Grow Too Old to Dream 任凭岁月催人老	(303)
When You Were Sweet Sixteen 我爱你一如当年	(307)



民歌金曲

英格兰民歌

The Girl I Left behind Me 离别的姑娘	(309)
---------------------------------------	-------

苏格兰民歌

Auld Lang Syne 友谊地久天长	(311)
Loch Lomond 罗梦湖	(313)
The Blue Bells of Scotland 苏格兰的蓝铃花	(315)

威尔士民歌

The Ash Grove 桤丛	(316)
------------------------	-------

爱尔兰民歌

Believe Me, If All Those Endearing Young Charms

即使你的青春美丽都消逝 (318)

The Last Rose of Summer 夏天最后一朵玫瑰 (320)

美国民歌

Clementine 克莱门泰茵 (322)

On Top of Old Smoky 在老斯摩基山顶 (324)

You Are My Sunshine 你是我的阳光 (326)

加拿大民歌

Red River Valley 红河谷 (328)

意大利民歌

Oh, Farewell, Dear Friends 啊,朋友,再见 (330)

Santa Lucia 桑塔·露琪亚 (331)

俄罗斯民歌

The Song of the Volga Boatmen 伏尔加船夫曲 (333)

印度尼西亚民歌

Beautiful Solo 美丽的梭罗河 (336)



经典艺术歌曲

Bridal Chorus from "Lohengrin" 婚礼进行曲 (338)

Hark! Hark! The Lark 听!听!云雀 (342)

My Heart's in the Highlands 我心怀念高原 (345)

My Sun 我的太阳 (346)

Ode to Joy 欢乐颂 (348)

On Wings of Song 乘着歌声的翅膀 (350)

Over the Summer Sea 夏日泛舟海上 (352)

Serenade 小夜曲 (354)

The Rose-Bud 野玫瑰	(356)
The Trout 鳟鱼	(357)



圣诞歌曲

Holy Night 平安夜	(360)
Jingle Bells 铃儿响叮当	(362)
O Little Town of Bethlehem 小城伯利恒	(364)
Santa Claus Is Coming to Town 圣诞老人来了	(367)
We Wish You a Merry Christmas 祝你圣诞快乐	(369)
英文曲目索引	(370)

十大英文金曲

Do - Re - Mi 多 - 来 - 咪

1 = C $\frac{2}{4}$

[美] O·哈默斯坦词
R·罗杰斯曲
邓映易译配

0	5	5	5	5	6	6	7
	Let's	start	at	the	ver-	y	be-
	让	我们	从	头	开	始	来

5	5	5.	5	5	5	5
gin-	ning!		A		ver-	y
学	习。		从		这	儿
						good
						开始

6.	7	5	-	5	5	5	4	4	4
place	to	start.		When	you		read	you	be-
真	有	趣!		你	要		念	书	就

4	5	3	3	3	3	5	4	4	4
gin	with	A-	B-	C,	when	you	sing	you	be-
先	学	A,	B,	C,	你	要	唱	歌	就

3	2	1	2	3	-	1	2
gin	with	do-	re-	mi.		Do-	re-
先	学	多	来	咪。		多	来

3	-	1	2	3.	<u>1</u>	7	6	5	4
mi?		Do-	re-	mi.	The	first	three	notes	just
咪?		多	来	咪	这	三	个	音	符

3	3	4	5	-	1	2	3	-
hap-	pen	to	be		do-	re-	mi!	
最	先	遇到	你		多	来	咪!	

1	2	3	0	1	2	3	4	5	6	7	0
do-	re-	mi!		Do-	re-	mi-	fa-	so-	la-	ti.	
多	来	咪!		多	来	咪	发	索	拉	西。	

1.	2	3.	1	3	1	3	-
Doe	a	deer,	a	fe-	male	deer.	
“多”	是	小	鹿	多	灵	巧。	

2.	3	4	4	3	2	4	-	4	-
Ray	a	drop	of	gold-	en	sun.			
“来”	是	金	色	阳	光	照。			

3.	4	5.	3	5	3	5	-
Me	a	name	I	call	my-	self.	
“咪”	是	我	把	自	己	叫。	

4.	5	6	6	5	4	6	-	6	-
Far	a	long,	long	way	to	run.			
“发”	是	向	着	远	方	跑。			

5.	1	2	3	4	5	6	-	6	-
Sew	a	nee-	dle	pull-	ing	thread.			
"索"	是	穿	针	双	走	线。			

6.	2	3	[#] 4	5	6	7	-	7	-
La	a	note	to	fol-	low	sew.			
"拉"	是	紧	紧	跟	着	"索"。			

7.	3	[#] 4	[#] 5	6	7	1	-	1	7	^b 7
Tea	a	drink	with	jam	and	bread.		That will		
"西"	是	茶	点	和	面	包。		它把		

6	4	7	5	1	5	3	2
bring	us	back	to	do-	oh-	oh-	oh!
我	们又	带	回	"多"。	噢，	噢，	噢！

1.	2	3.	1	3	1	3	-
Doe	a	deer	a	fe-	male	deer.	
"多"	是	小	鹿	多	灵	巧。	

2.	3	4	4	3	2	4	-	4	-
Ray	a	drop	of	gold-	en	sun.			
"来"	是	金	色	阳	光	照。			

3.	4	5.	3	5	3	5	-
Me	a	name	I	call	my-	self.	
"咪"	是	我	把	自	己	叫。	

4. 5 | 6 6 5 4 | 6 - 6 - |
 Far a long, long way to run.
 “发” 是 向 着 远 方 跑。

5. 1 | 2 3 4 5 | 6 - 6 - |
 Sew a nee- dle pull- ing thread.
 “索” 是 穿 针 双 走 线。

6. 2 | 3 #4 5 6 | 7 - 7 - |
 La a note to fol- low sew.
 “拉” 是 紧 紧 跟 着 “索”。

7. 3 | #4 #5 6 7 | 1 - 1 7 b7 |
 Tea a drink with jam and bread. That will
 “西” 是 茶 点 和 面 包。 它 把

6 4 | 7 5 | 1 - 1 - |
 bring us back to doe!
 我 们 又 带 回 “多”!

0 1 2 3 | 4 5 6 7 | 1 - 1 0 ||
 Do- re- mi- fa- so- la- ti- do!
 多 来 咪 发 索 拉 西 多!

Lemon Tree

柠 檬 树

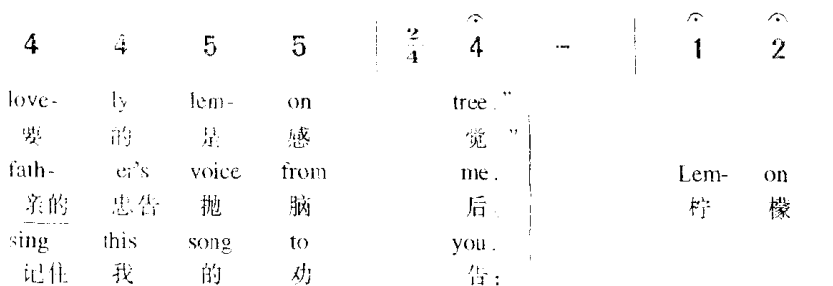
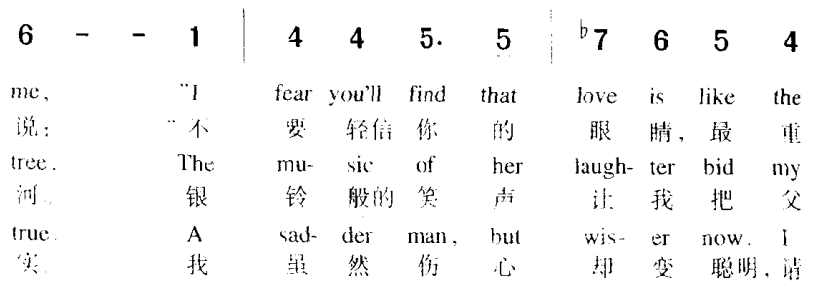
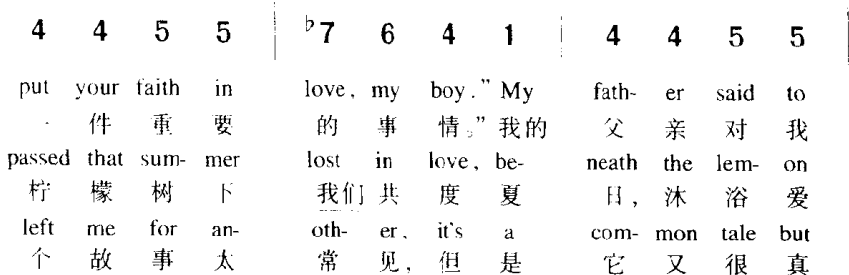
1 = C $\frac{4}{4}$

美 国 歌 曲
牛 虻 译 配
彼 德、保 罗 和 玛 丽 三 重 唱

5	1	1	2	2	4	3	1	5
1. When	I	was	just	a	lad	of	ten,	my
当	我	还	是	个	小	男	孩,	我的
2. (Be-)	neath	that	lem-	on	tree	one	day,	my
(有)	一	天,	我	和	我	的	爱	人
3. (One)	day	she	left	with-	out	a	word,	she
(终)	于	她	离	我	远	去,	没	有

1	1	2.	2	3	-	-	5	1	1	2	2
fath-	er	said	to	me,	"Come	here	and	take	a		
父	亲	对	我	说:	"我	的	儿	子	呀,		
love	and	I	did	lie.	A	girl	so	sweet	that		
躺在	柠	檬	树	下,	她	的	微	笑	如		
took	a-	way	the	sun.	And	in	the	dark	she		
留	下	一	句	话。	灿	烂	阳	光	不		

4	3	1	5	1	1	1	2.	1	-	-	1
les-	son	from	the	love-	ly	lem-	on	tree.			Don't
这	棵	柠	檬	树	可	以	教	会			你
when	she	smiled,	the	stars	rose	in	the	sky.			We
阳	光,	她	的	表	情	多	甜	美,			在
left	be-	hind,	i	knew	what	she	had	done.			She
复	见,	黑	暗	笼	罩	我	的	心。			这



1 = $\flat$ B

